



RAPPORT D'ACTIVITÉ

SAISON 2022/2023

Accessibilité du spectacle vivant, partout en France





SOMMAIRE

| | |
|-----------|--|
| 3 | ACCÈS CULTURE |
| 4 | Historique |
| 6 | Chiffres clés |
| 7 | Une équipe engagée |
| 8 | Engagements sociaux, sociétaux, environnementaux |
| 10 | PUBLICS AVEUGLES & MALVOYANTS |
| 10 | Audiodescription |
| 10 | Programme détaillé |
| 11 | Visite tactile du plateau |
| 11 | Maquette tactile |
| 12 | PUBLICS SOURDS & MALENTENDANTS |
| 12 | Adaptation en LSF |
| 12 | Surtitrage adapté |
| 13 | Prêt de gilets vibrants SUBPAC |
| 13 | Rencontre avec les équipes artistiques |
| 14 | PUBLICS MIXTES |
| 14 | Atelier de pratique adapté |
| 14 | Visite adaptée |
| 16 | RELAIS & TERRITOIRES |
| 16 | Animer un réseau |
| 17 | Communiquer |
| 18 | Événements |
| 20 | PARTENAIRES & ÉQUIPES |



Adaptation LSF *Ma couleur préférée*, à l'Azimut, réalisation Accès Culture, 2022 © Élodie Daguin



L'association Accès Culture travaille en collaboration avec plus de 150 théâtres et opéras en France pour mettre en place des services d'accessibilité au spectacle vivant pour les personnes aveugles ou malvoyantes par le biais de **l'audiodescription** et pour les personnes sourdes ou malentendantes avec des **adaptations en LSF** (langue des signes française) et du **surtitrage adapté**.

Depuis 1990, nous accompagnons les structures culturelles dans la mise en place de leur politique d'accessibilité envers ces publics. Accès Culture organise également des **actions de médiation culturelle** telles que des **visites** et des **ateliers de pratiques artistiques adaptés**.

IL Y A 30 ANS

En 1990, Frédéric Le Du est assistant à la mise en scène de Jérôme Savary, directeur du Théâtre national de Chaillot. Curieux et attentif à ce qui l'entoure, il découvre un article sur l'audiodescription au cinéma. Persuadé de son utilité pour le spectacle vivant, Frédéric Le Du se lance dans l'aventure et développe l'audiodescription pour le théâtre et l'opéra en France. L'organisation Accès Culture est officiellement créée en 1993, il y a 30 ans.



Adaptation LSF *Géométrie variable*, à La Villette, réalisation Accès Culture, 2023 © Émilie Zasso

Première pièce audiodécrite

au Théâtre National de Chaillot à destination des personnes aveugles et malvoyantes.

Des représentations surtitrées en français sont également mises en place pour le public sourd et malentendant.

Création de l'organisation Accès Culture hébergée à Chaillot - Théâtre national de la Danse.

1990

1993

1992

2005

Le public Sourd, locuteur de la langue des signes française (LSF) devient également une priorité. Grâce au soutien du Serac, les **premières adaptations LSF** produites par Accès Culture sont créées.

Loi du 11 février 2005 sur l'accessibilité universelle. Le Réseau Accès Culture s'agrandit. Développement des tournées d'adaptations grâce aux soutiens.



Création des **maquettes tactiles** de théâtres.
Première audiodescription de danse.

Acquisition des **SUBPAC** pour proposer une expérience inédite aux personnes Sourdes et malentendantes. Collaboration avec des **relectrices professionnelles** aveugles et malvoyantes pour enrichir les audiodescriptions.

2013

2020

2015

2023

Création de la **Réunion Réseau** au Ministère de la Culture : un rendez-vous dédié aux partenaires pour échanger sur les bonnes pratiques de l'accessibilité culturelle.

Diversification des genres : adaptations de spectacles de magie-nouvelle, de concert de rap chansigné...
Déménagement d'Accès Culture à l'Opéra national de Paris.

CHIFFRES CLÉS



1,7

million de personnes en France sont atteintes d'un trouble de la vision

1

personne aveugle ou malvoyante naît toutes les 15 heures

207 000

aveugles et malvoyants profonds en France

932 000

malvoyants moyens en France



6,6 %

de la population française (+ de 4 millions de personnes) souffrent d'un déficit auditif

dont

88 %

sont devenus sourds au cours de leur vie

483 000

personnes avec une déficience auditive profonde ou sévère

600 000

malentendants portent un appareil auditif

80 000

sont locuteurs de la LSF - Langue des Signes Française 🙋🙋



150
structures
membres du réseau
Accès Culture

UNE ÉQUIPE ENGAGÉE



L'équipe Accès Culture se compose de **six salariés permanents** occupant les missions de direction, d'administration, de communication, de programmation et de production. Une **quarantaine de collaborateurs intermittents** — comédiens, régisseurs — complète l'effectif, aux côtés des **auteurs et des partenaires indépendants**.

DEUX PÔLES D'ACTIONS



Programmation de la saison

Identification et sélection des spectacles à adapter



Relation avec les compagnies

Recueil des éléments, organisation des captations, temps de travail...



Création, reprise de l'adaptation

Écriture, enregistrement, relecture pour l'AD et le STT adapté ; traduction, adaptation, mise en scène et coaching pour l'adaptation LSF



Production de l'adaptation

Gestion logistique, déplacement du comédien ou régisseur, mise à disposition du matériel...



Faire connaître

Présenter l'association et ses missions, informer et communiquer sur les spectacles accessibles



Sensibiliser

Favoriser les prises de conscience sur les enjeux liés au handicap



Accompagner

Conseiller les théâtres partenaires sur la mise en place d'une politique d'accessibilité globale



Dynamiser

Développer une cartographie en identifiant de nouveaux relais, conforter les liens entre tous les acteurs concernés

Une **expertise et un professionnalisme** qu'Accès Culture s'évertue à pérenniser au fil des saisons pour proposer des adaptations de haute qualité aux structures et à leurs publics.

VALEURS SOCIÉTALES

ACCESSIBILITÉ CULTURELLE

Inscrit dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et, depuis 2005, dans la Convention relative aux Droits des personnes en situation de handicap, l'accès à la culture est un droit pour chacun(e), quel que soit le handicap, de profiter de la pluralité des propositions qui englobent tant les contenus proposés par les lieux, que les pratiques artistiques amateurs et professionnelles.

Les savoir-faire et compétences métiers d'Accès Culture sont au service de cette mission ;

- **L'accès à l'information**
- **L'accès aux œuvres**

DIALOGUES ET RELATIONS AVEC LES DIFFÉRENTS ACTEURS

Pour être efficace et influente, **l'accessibilité doit être prise en compte par tous les acteurs, de la création du spectacle jusqu'à l'accueil du spectateur.** Les pouvoirs publics — Ministère de la Culture, Directions Régionales des Affaires Culturelles et autres collectivités — développent des politiques sur l'ensemble du territoire ; les structures culturelles avec les théâtres, opéras, musées ; les associations et structures spécialisées œuvrant pour cet enjeu de société.

Accès Culture s'évertue à construire et maintenir le lien entre tous grâce à des **rencontres et échanges réguliers avec ces interlocuteurs** ; en relayant les informations.

Dans son fonctionnement en interne, mais aussi dans la mise en place des adaptations et actions de médiations avec les théâtres et opéras, ces dialogues sont primordiaux pour engendrer un **impact réel sur un territoire et sa population.** Diversifier les propositions de spectacles accessibles, multiplier les liens entre les acteurs — locaux et nationaux —, réduire l'isolement et légitimer l'inclusion de tous les publics dans les lieux de culture, sont au cœur des priorités de l'organisation.

RÉFLEXIONS ENVIRONNEMENTALES

SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE

Accès Culture s'engage à gérer l'impact de ses activités sur l'environnement d'une façon responsable. Le champ d'application des actions prend en compte la gestion des déchets (tri sélectif), le choix des transports en train (95%) plutôt qu'en avion, la diminution des impressions papiers au bénéfice des documents numériques notamment dans l'administration (contrats, factures, bulletins de paie), dans la communication (brochures de saison) et dans la production (migration des partitions de régies sur tablettes tactiles).

A man and a woman are performing on a stage. The man is on the left, wearing a black t-shirt, and is gesturing with his hands as if speaking or singing. The woman is on the right, also wearing a black top, and is gesturing with her hands. They are both looking towards the right. The background is dark with some stage lights.

ENGAGEMENTS SOCIAUX

EMPLOIS & RECRUTEMENT

De février à juillet 2023, l'association a recruté en stage une Assistante de Production et Communication (Sophie Roux-Mayoud) pour transmettre son savoir-faire en matière d'accessibilité et soutenir les missions allouées aux fonctions de Chargée de Programmation et Production des adaptations LSF et surtitrage adapté ; ainsi que de Chargée de Communication.

PLAN DE FORMATION

En concertation avec ses salarié(e)s, Accès Culture met en oeuvre chaque saison un plan de formation. L'association sollicite des organismes comme IVT - International Visual Theatre et Le Messageur. Ces formations, en lien avec les activités de l'association, permettent aux membres d'acquérir des compétences précises et nécessaires à la bonne réalisation des missions :

Janvier/Février 2023 - Langue des Signes Française A2.1 (30h)

Avril 2023 - Langue des Signes Française A2.2 (30h)

Juillet 2023 - Langue des Signes Française A2.3 (30h)

Juillet 2023 - Langue des Signes Française A2.4 (30h)

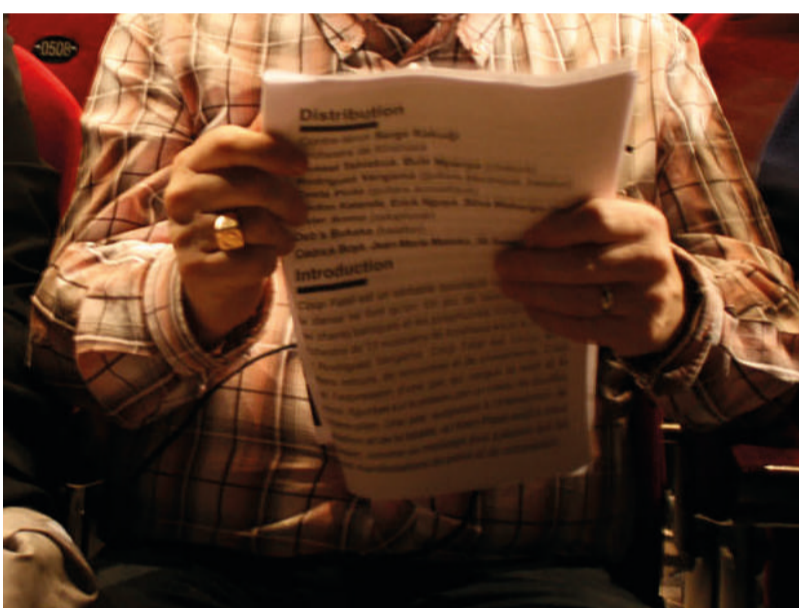
Formations dispensées par IVT - International Visual Theatre

PUBLICS AVEUGLES & MALVOYANTS



AUDIODESCRIPTION

Précurseur de l'audiodescription pour le spectacle vivant en France depuis 1990. Ce dispositif permet d'enrichir l'écoute et de nourrir l'imagination des personnes aveugles et malvoyantes en leur apportant les éléments nécessaires à la bonne compréhension d'une œuvre. Il consiste à transmettre des informations sur la mise en scène, les décors, l'attitude des comédiens, leurs costumes et leurs déplacements pendant les temps de silence des comédiens ou des chanteurs à l'opéra. Ces éléments écrits par un audiodescripteur, sont préalablement enregistrés puis diffusés en direct par un régisseur, dans des casques remis avant le spectacle.



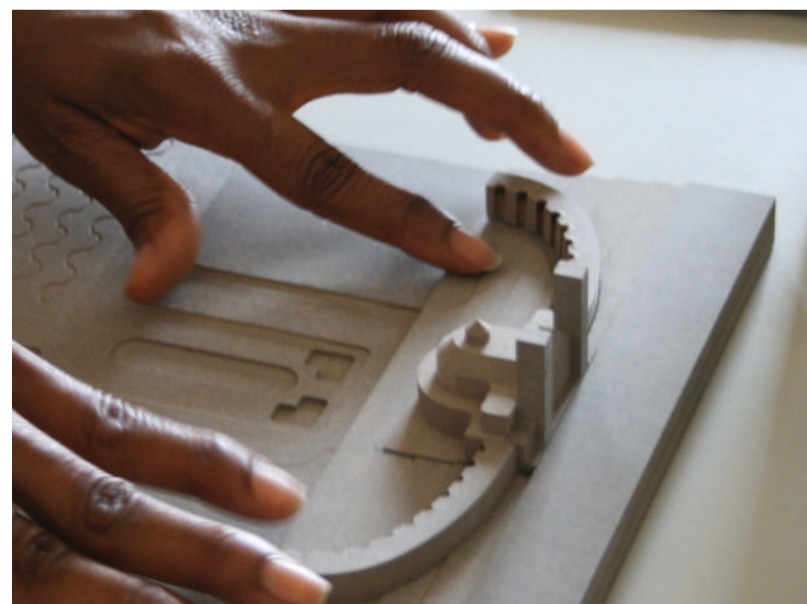
PROGRAMME DÉTAILLÉ

Le programme détaillé est mis en place sur certains spectacles qui ne nécessitent pas d'audiodescription. Une introduction plus approfondie est néanmoins indispensable à la bonne compréhension de la pièce. Ce programme reprend les éléments du programme traditionnel (distribution, intentions de mise en scène) « enrichis » d'informations sur les décors, les costumes et d'éventuels effets visuels. Il est disponible en caractères agrandis, en braille et en version électronique accessible pouvant être lue par synthèse vocale.



VISITE TACTILE

Organisée en amont des représentations en audiodescription, les visites tactiles du plateau permettent aux spectateurs de découvrir du bout des doigts, les éléments du décor, les costumes, les accessoires, avant d'assister au spectacle.

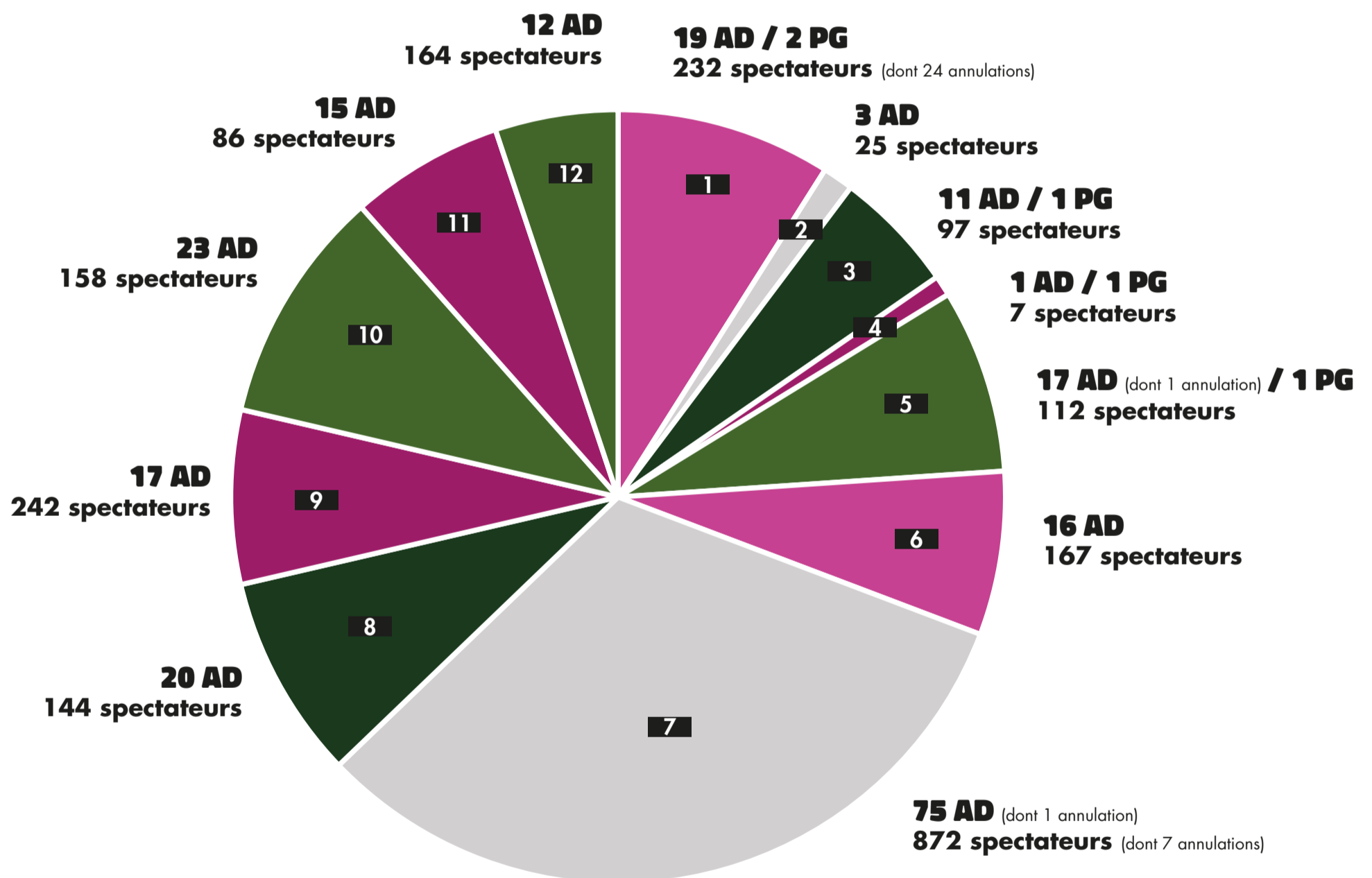


MAQUETTE TACTILE

Un outil de médiation culturelle riche, pédagogique et ludique. Accès Culture s'est associée avec deux équipes de création pour l'élaboration des maquettes tactiles. Pensées par Rémi de Fournas, audiodescripteur et conférencier Accès Culture, les maquettes tactiles sont réalisées en concertation avec les équipes des théâtres. Deux formats existent : dix maquettes individuelles (petits formats) et une maquette unique (grand format). La découverte par le toucher accompagnée du discours du médiateur, permet d'approfondir la compréhension de l'histoire du lieu, ses évolutions, son fonctionnement et les différents espaces.



-  **233** **AUDIODESCRIPTIONS EN FRANCE**
dont 2 annulations
-  **04** **AUDIODESCRIPTIONS À L'INTERNATIONAL**
dont 1 au Luxembourg, 2 à Genève, 1 à Milan
-  **05** **PROGRAMMES DÉTAILLÉS**
-  **05** **MAQUETTES TACTILES**
-  **2306** **spectateurs bénéficiaires**
dont 31 annulations



LÉGENDE

AD Nombre de représentations avec audiodescription 22/23

PG Nombre de programmes détaillés 22/23

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Auvergne Rhône-Alpes | 7 Île-de-France |
| 2 Bourgogne Franche-Comté | 8 Normandie |
| 3 Bretagne | 9 Nouvelle-Aquitaine |
| 4 Centre Val-de-Loire | 10 Occitanie |
| 5 Grand Est | 11 Pays-de-la-Loire |
| 6 Hauts-de-France | 12 Provence-Alpes-Côte d'Azur |

Maquettes individuelles 22/23

- L'Odyssée – Périgueux
- Le Grand Théâtre, Opéra de Dijon
- Le Grand R – La Roche-sur-Yon
- Le Phénix, Scène nationale Valenciennes
- Théâtre des Champs-Élysées – Paris

PUBLICS SOURDS & MALENTENDANTS



ADAPTATION EN LSF

Depuis sa création, Accès Culture milite pour la **présence de la LSF sur les plateaux des théâtres**. L'équipe de comédiens signants comprend des comédiens Sourds et entendants. Les genres ne cessent de se diversifier, un véritable travail de traduction puis d'adaptation du texte en français vers la langue des signes est alors réalisé par les comédiens signants, en amont des représentations. L'association accompagne les équipes artistiques pour une intégration optimale des comédiens signants à la mise en scène (costume, placement éclairé). Ils sont soutenus par le regard extérieur d'un professionnel de la LSF afin d'enrichir leur adaptation.



SURTITRAGE ADAPTÉ

Le **surtitrage adapté** aux personnes sourdes et malentendantes correspond au surtitrage des dialogues d'une pièce de théâtre, réécrits pour en faciliter la lecture. Il comprend aussi le nom des personnages, les voix-off, la description de la musique d'ambiance et les bruitages. Il est projeté sur un écran situé soit au-dessus, soit sur un côté de la scène, ou encore intégré au décor. Les surtitres sont synchronisés en direct par un régisseur Accès Culture. En complément du surtitrage adapté, **des casques d'amplification sonore et des boucles magnétiques individuelles** peuvent être proposés au public malentendant.



PRÊT DE GILETS VIBRANTS SUBPAC

Accès Culture propose la mise à disposition de gilets vibrants *SUBPAC* aux théâtres partenaires franciliens. Cette technologie créée par TIMMPI **permet aux personnes Sourdes et malentendantes de ressentir la musique grâce aux vibrations**. Lors d'une représentation visuelle naturellement accessible, ou lors d'une représentation adaptée en LSF, le spectateur a la possibilité de porter un gilet (se portant sur le dos ou sur la poitrine) pour sentir les musiques/sons du spectacle.



RENCONTRE AVEC L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Des rencontres avec l'équipe artistique sont régulièrement organisées afin que les spectateurs puissent échanger et poser leurs questions. Elles sont rendues accessibles aux personnes malentendantes avec l'amplification sonore et interprétées en LSF pour les personnes Sourdes signantes.



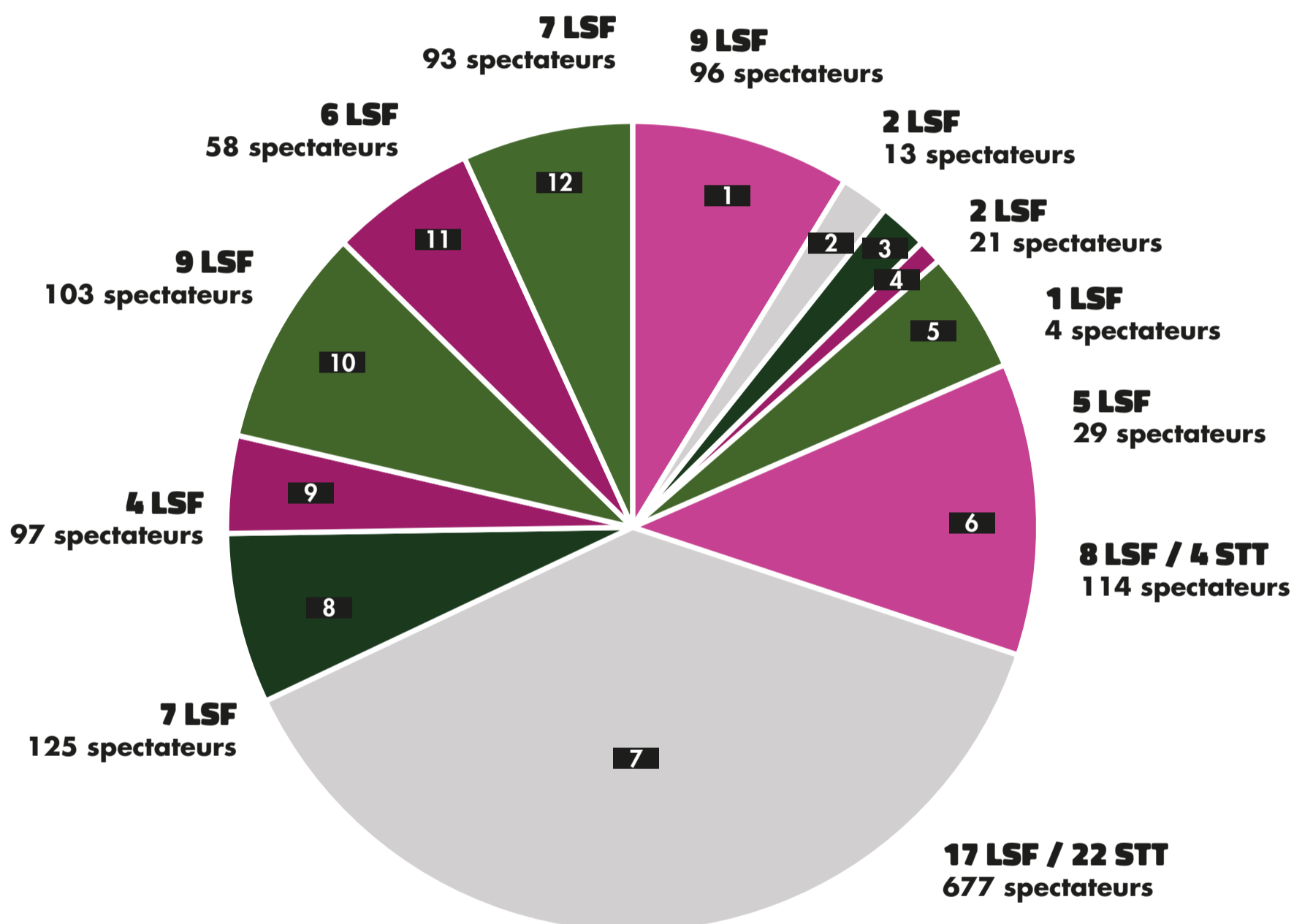
77 ADAPTATIONS LSF EN FRANCE



26 SURTITRAGES ADAPTÉS EN FRANCE



1582 spectateurs bénéficiaires



LÉGENDE

LSF Nombre de représentations adaptées en LSF 22/23

STT Nombre de représentations avec surtitrage adapté 22/23

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1 Auvergne Rhône-Alpes | 7 Île-de-France |
| 2 Bourgogne Franche-Comté | 8 Normandie |
| 3 Bretagne | 9 Nouvelle-Aquitaine |
| 4 Centre Val-de-Loire | 10 Occitanie |
| 5 Grand Est | 11 Pays-de-la-Loire |
| 6 Hauts-de-France | 12 Provence-Alpes-Côte d'Azur |



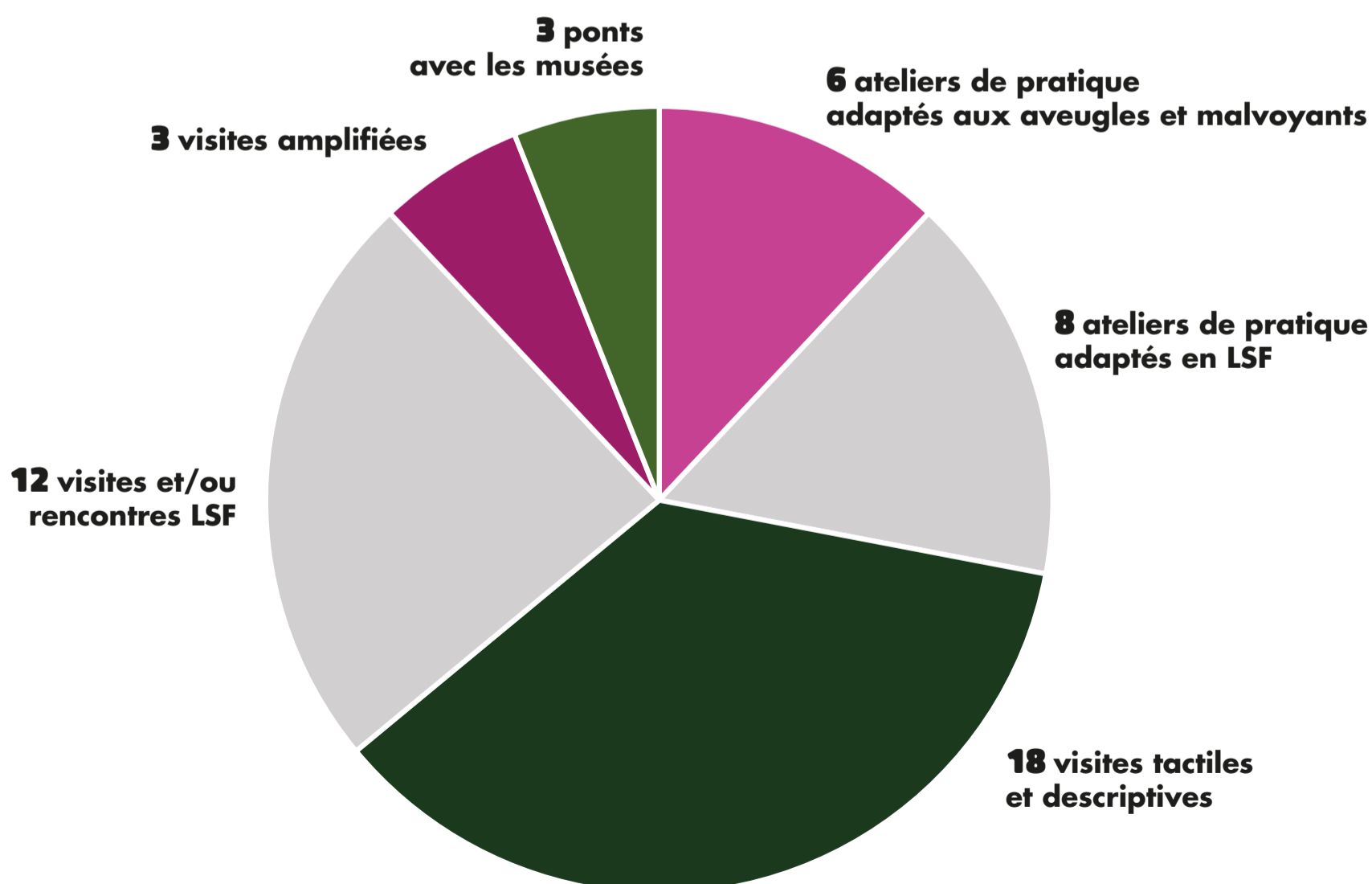
ATELIER DE PRATIQUE ADAPTÉ

Comprendre par la pratique. Les ateliers adaptés sont organisés en lien avec une représentation accessible afin de donner des clés de compréhension supplémentaires au spectacle. Il peut s'agir des ateliers de danse adaptés, où il est question de reproduire les phrases chorégraphiques présentes dans le spectacle. Pour les publics aveugles et malvoyants, l'atelier est mené par la compagnie Acajou et par l'auteur(ice) de l'audiodescription. Pour les publics Sourds et malentendants, il est mené par un membre de l'équipe artistique du spectacle, aux côtés d'un interprète LSF. À cette occasion le *SUBPAC* est mis à disposition. Récemment, des conférences olfactives sont également mises en place afin d'illustrer les thématiques du spectacle sous un prisme nouveau : celui de l'odorat.



VISITE ADAPTÉE

En complément des adaptations, Accès Culture conçoit des **visites adaptées menées par des conférenciers spécialisés**. Les visites s'appuient sur des maquettes tactiles individuelles représentant les volumes et les masses du site pour les personnes aveugles et malvoyantes ; sont proposées avec amplification sonore pour les personnes malentendantes ; et interprétées en LSF pour les personnes Sourdes signantes. **Il peut s'agir de visites de théâtres, d'expositions, d'événements tels que La Nuit Blanche ou patrimoniales à l'occasion du Mois parisien du Handicap.**



NOMBRE D' ACTIONS DE MÉDIATIONS ADAPTÉES



PONTS CULTURELS



Afin de créer une relation entre les structures culturelles d'un même territoire autour de l'accessibilité, Accès Culture s'est engagée cette saison à créer des **ponts thématiques entre des musées et les théâtres**. Il s'agit de coordonner, sur une période dédiée, une visite adaptée – tactile et descriptive – et un spectacle en audiodescription ; et de réaliser une communication commune à destination des publics concernés.

En juin 2023, Accès Culture s'est unit avec la BnF - Bibliothèque national de France et le Musée Carnavalet pour proposer aux public aveugles et malvoyants, une **découverte exhaustive du Paris du XIX^e siècle, le Paris de la bohème**.

Ce pont culturel regroupait les quatres propositions suivantes :

Accès Culture

La Bohème de Giacomo Puccini, mise en scène Claus Guth

Audiodescription à l'Opéra national de Paris

Dimanche 4 juin à 14h30

Accès Culture

La Bohème de Giacomo Puccini, mise en scène Eric Ruf

Audiodescription au Théâtre des Champs-Élysées

Samedi 24 juin à 19h30

Au Musée Carnavalet

Le Paris des romantiques

Visite tactile et descriptive au Musée Carnavalet

Samedi 10 juin à 14h

À la BnF - Bibliothèque national de France

Degas en Noir et Blanc

Visites tactiles et descriptives à la BnF - Site Richelieu

Samedi 17 juin à 11h

Samedi 1er juillet à 11h

Accès Culture souhaite renouveler ces ponts thématiques et les étendre à l'ensemble des publics, aveugles et malvoyants ; Sourds et malentendants.

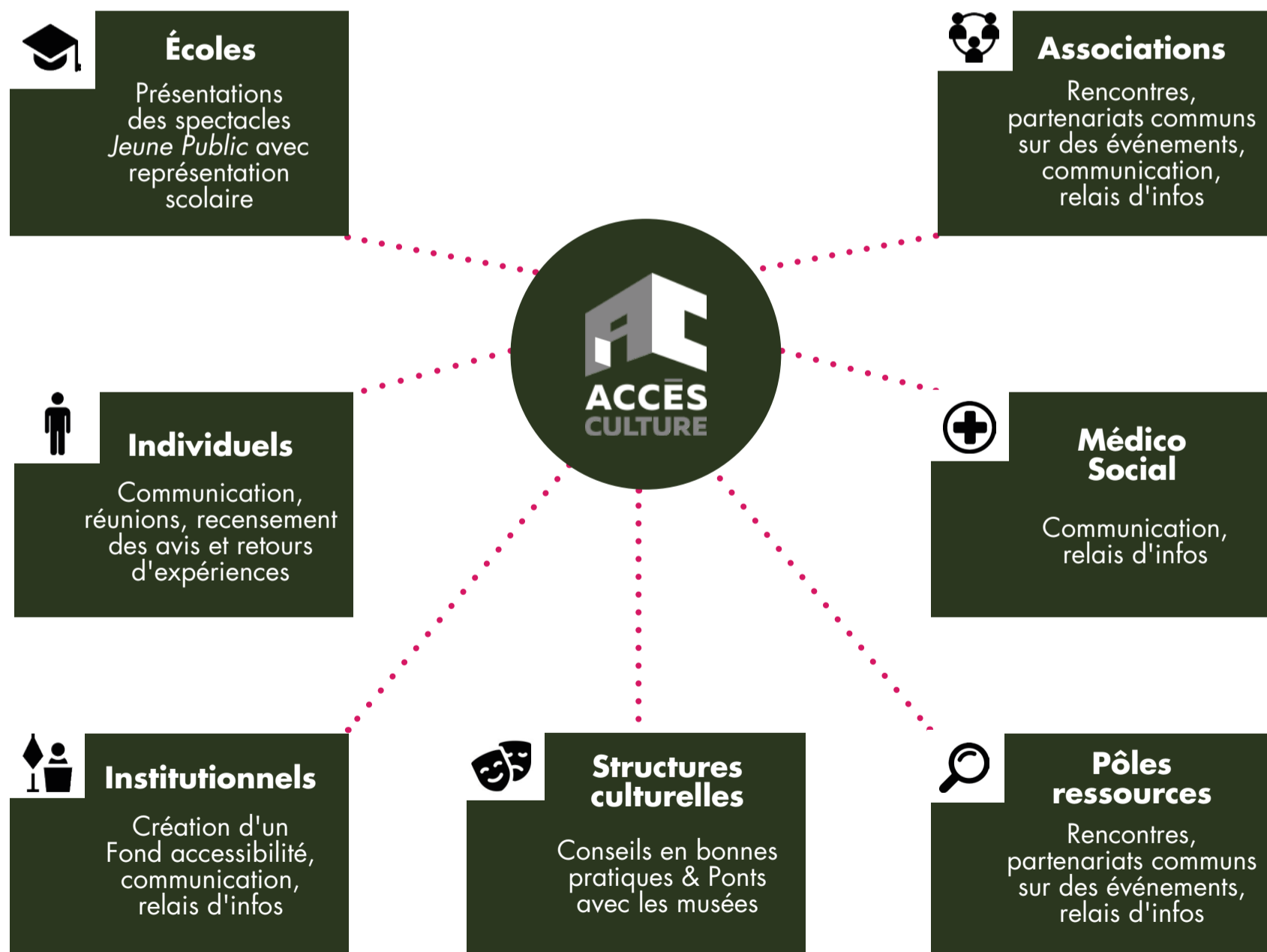
RELAIS & TERRITOIRES



Présentation de Saison Audiodescription au Théâtre des Champs-Élysées, 2021 © Accès Culture

ANIMER UN RÉSEAU

Tisser le lien entre les acteurs concernés au sein du territoire





COMMUNIQUER

Accès Culture conçoit une communication entièrement accessible s'adaptant aux spécificités des publics



Communication digitale

Newsletters accessibles, gestion du site internet et des réseaux sociaux



Communication print

Édition de documents en caractères agrandis, en braille, lisibles par synthèse vocale



Création de contenus

Vidéos de présentation en LSF, podcasts et capsules sonores



Relations presse

Développement du fichier médias, dossier de presse et communiqués, revues de presse



Événementiel

Événements à destination du Réseau, des relais d'infos, des publics (cf. p.18/19)

Saison 2022/2023

DÉCLINAISONS

COUV BROCHURES / DOSSIERS



Création de la nouvelle charte graphique

Charte graphique sur les trois prochaines saisons 2023/2024 - 2024/2025 - 2025/2026



Création d'un profil TikTok

Présence de l'association sur le réseau social



Soutien à la création de documentaires

- *Polyphonie chorégraphique : rendre visible l'invisible* par Christiane Dampne, janvier 2023
- *Prête-moi tes yeux*, mai 2023



Réunion Réseau au Ministère de la Culture, 2023 © Accès Culture

Évènements fédérateurs au sein du réseau Accès Culture

Journée de Sensibilisation à l'accessibilité culturelle

Saison Culturelle de l'Érnée / 12 octobre 2022

Journée de Sensibilisation à l'accessibilité culturelle

Théâtre Mogador / 18 octobre 2022

Journée de Sensibilisation à l'accessibilité culturelle

Cast Le Roi Lion / 20 octobre 2022

Réunion Réseau

Accès Culture au Ministère de la Culture / 27 mars 2023

Présentations Accès Culture auprès des relais d'informations

Présentation saison Jeune Public AD

École Parmentier / 10 juin 2022

Présentation saison Jeune Public STT et LSF

INJS / 6 septembre 2022

Présentation saison Jeune Public AD

IDES / 29 septembre 2022

Présentation saison Jeune Public AD

INJA / 6 octobre 2022

Colloque « La Langue des Signes Française sur scène »

Université de Lille / 9 décembre 2022

L'accessibilité universelle : Quels moyens ? Résultats ? Engagements ?

Université de Nanterre / 11 janvier 2023

Journée Portes Ouvertes

Cours Morvan / 28 janvier 2023

Journée Mondiale de l'Audition

Hôpital Sainte-Marie / 3 mars 2023

L'audiodescription dans le spectacle vivant

Université de Versailles / 25 mars 2023

Conférence sur l'accessibilité du spectacle vivant à Toulouse

Le Chemin des Buissonniers / 28 mars 2023

Handicap et spectacle vivant : quelle place pour les spectateurs ?

Chaire Organisation & Territoires des Arts - Université d'Aix en Provence / 12 mai 2023



Temps d'échanges privilégiés avec les spectateurs

Présentation de saison 22/23 – Surtitrage adapté

ARDDS / 6 octobre 2022

Trois EntreVues à destination des publics aveugles et malvoyants

Hôtel d'Albret / 19 octobre 2022 - 17 janvier 2023 - 24 mai 2023

Trois EntreVues à destination des publics sourds et malentendants

Hôtel d'Albret / 26 octobre 2022 - 24 janvier 2023 - 16 mai 2023

Présentation de saison 23/24 – Audiodescription

La Villette / 21 juin 2023

Participation à des événements clés

Journées européennes du Patrimoine

INJA / 17 septembre 2022

Festival de l'Audiovision

AVH / 21 septembre 2022

L'accès à la culture et au sport pour une meilleure inclusion des déficients visuels

ApiDV / 18 octobre 2022

Séminaire « Processus, méthodes et choix de traduction d'une œuvre théâtrale en LSF »

EHESS / 16 novembre 2022

DuoDay

Ministère de la Culture / 17 novembre 2022

Séminaire « Traduction, adaptation, trad-adaptation... »

EHESS / 18 novembre 2022

JETDV – Journées d'étude technologies et déficiences visuelle

FAAF / 5 et 6 décembre 2022

Présentation des offres accessibles

Philharmonie / 7 décembre 2022

Les Marius de l'Audiodescription

CNC / 21 février 2023

Séminaire « Les Deaf Studies ; traductologie, pratiques artistiques et LSF »

EHESS / 15 mai 2023

AUTONOMIC

Ades - Porte de Versailles / 6, 7 et 8 juin 2023

PARTENAIRES & ÉQUIPES



Façade de l'Opéra national de Paris - Bastille © DR

Grâce aux soutiens précieux de nos partenaires, nous pouvons proposer aux spectateurs en situation de handicap sensoriel d'accéder à des offres culturelles dans certains théâtres et opéras de notre réseau. Nous souhaitons les remercier chaleureusement pour leur aide. Reconnue comme association d'intérêt général, Accès Culture souhaite aussi remercier ses donateurs.

Ministère de la Culture

Délégation Générale à la Transmission, aux Territoires et à la Démocratie Culturelle

Ville de Paris

Direction des Affaires Culturelles

Direction de l'Action Sociale, de l'Enfance et de la Santé Sous-Direction de l'Autonomie

Ville de Marseille

Fondation Étienne et Maria Raze

Fondation Malakoff Humanis Handicap

UNADEV

Soutenu par



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



**malakoff
humanis**
SANTÉ - PRÉVOYANCE - RETRAITE - ÉPARGNE





Bureau de l'association

Présidente Florence Lamy
Trésorier Gilles Monzat
Secrétaire Franca Malservisi

Collaborateur(rice)s

Fondateur - Directeur Frédéric Le Du
Administration - Édition adaptée Anne Démoulin, Joana Urquijo
Communication Lara David
Production, programmation et développement LSF & surtitrage adapté Delphine Hamon
Production, programmation et développement audiodescription Clémence Pierre
Attachée de production Nina Kermiche
Audiodescripteur(rices) Anne Barthélemy, Graciela Cerasi, Dune Cherville, Julie Compans, Rémi de Fournas, Antoinette de Saint Blanquat, Frédéric Le Du, Marina Nguyen Dinh An, Marie-Laure Planchon
Régisseur(se)s audiodescription Paul Boulier, Dune Cherville, Julie Compans, Layla Curmi, Laurence Fédérico, Anaïs Georgel, Léna Jallon, Colin Jore, Thibaud Lalanne, Christophe Le Du, Alice Le Moigne, Marina Nguyen Dinh An, Jean-Baptiste Nirascou, Léa Pointelin, Christophe Touzalin
Surtitreuses Camille Chabrierie, Caroline Chapuis, Anne-Laure Gouby
Régisseur(se)s surtitrage adapté Christophe Le Du, Paul Boulier
Comédien(ne)s signant(e)s Wafae Ababou, Djenebou Bathily, Virginie Baudet, Vincent Bexiga, Carlos Carreras, Igor Casas, Aurore Corominas, Juliette Dubreuil, Théo Gaudiard, Marie Lamothe, Lisa Martin, Anne Lambolez, Périne Paniccia, Julie Plantevin, Yoann Robert, Delphine Saint-Raymond, Sandrine Schwartz, Laëty Tual, Laurent Valo
Regards extérieurs des adaptations LSF Monica Companys, Cie Les Frères Ducasse, Karine Feuillebois, Florence Houmad, Bruno Mourier, Bachir Saifi, Paul Sterckeman
Conférencier(e)s Anne Barthélemy, Rémi de Fournas

Partenaires

Sociétés d'interprétariat LSF Adis, Association Abbée de l'épée, A3 Interprétation, Carlos Carreras, Capucine Meurette - Synapse, Des'L, EFLS, Eloïse Burel L'Envolée, Fabienne Jacquy Dixit Interprétation, Interprète Leslie Lett Delaruelle, Margaux Crapart, Mots pour mots, MMB interprétation, Paris Interprétation, Patrick Gache, SILS51, SILS, Sophie Desmoulains Interprétation, Trilogue, Yoann Robert
Médiation culturelle - Maquettes tactiles Thibaut Louvet - Nouvelle Fabrique pour Ars Longa, NoxMaquette
Artistes chorégraphiques et compagnies Cie YY, (LA) HORDE
Webmaster Olivier Vilaspasa
Photographes Élodie Daguin, Émilie Zasso
Équipement et informatique Franck Helerard, Franck Kindou







www.accessculture.org
communication@accessculture.org

